

neurofisiologico l'importanza fondamentale che l'AAAIM gli ha assegnato nel 1993. Lo studio in corso condotto dal Gruppo Italiano per lo studio della Sindrome del Tunnel Carpale, costituito da neurofisiologi ed ortopedici di tutta Italia, consiste nell'analisi di una vastissima casistica tramite rilievi neurofisiologici, clinici e tramite l'uso di questionari e schede di diverso tipo. L'analisi di questa gran mole di dati potrà, con ogni probabilità, fornire elementi nuovi nello studio della sindrome del tunnel carpale.

#### RINGRAZIAMENTI

Gli Autori ringraziano il Prof. J.N. Katz per l'incoraggiamento a realizzare questo tipo di studi.

#### APPENDICE N° 1

#### Versione in Italiano del Questionario "Boston Carpal tunnel"

(Levine et al. *J Bone Joint Surg* 1993)

#### I° Parte (sintomatologia soggettiva dolorosa e parestesica)

- a) Quanto è forte il dolore alla mano o al polso che avverti durante la notte ?
- Non ho dolore durante la notte
  - Ho un dolore lieve durante la notte
  - Ho un dolore limitato durante la notte
  - Ho un forte dolore durante la notte
  - Ho un dolore molto forte durante la notte
- b) Quante volte il dolore alla mano o al polso ti ha svegliato durante la notte nel corso delle ultime due settimane ?
- Mai
  - Una volta
  - Due o tre volte
  - Quattro o cinque volte
  - Più di cinque volte
- c) Di solito avverti dolore alla mano o al polso durante la giornata ?
- Non ho dolore durante la giornata
  - Ho un dolore lieve durante la giornata
  - Ho un dolore limitato durante la giornata
  - Ho un forte dolore durante la giornata
  - Ho un dolore molto forte durante la giornata
- d) Quante volte avverti dolore nel corso della giornata ?
- Mai
  - Una volta
  - Due o tre volte
  - Quattro o cinque volte
  - Più di cinque volte
- e) Quanto tempo, in media, dura un episodio di dolore durante la giornata ?
- Non ho dolore durante la giornata
  - Meno di dieci minuti
  - Da dieci a sessanta minuti
  - Più di sessanta minuti
  - Il dolore è costante tutta la giornata

- f) Avverti torpore (perdita di sensibilità) alle mani ?  
 No  
 Avverto lieve torpore  
 Avverto un torpore moderato  
 Avverto un torpore intenso  
 Avverto un torpore molto intenso
- g) Avverti un senso di debolezza alla mano o al polso ?  
 Nessuna debolezza  
 Una lieve debolezza  
 Una media debolezza  
 Una forte debolezza  
 Una debolezza molto forte
- h) Avverti una sensazione di formicolio alle mani ?  
 Nessun formicolio  
 Un lieve formicolio  
 Un formicolio medio  
 Un forte formicolio  
 Un formicolio molto forte
- i) Quanto forte è il torpore (perdita di sensibilità) o il formicolio durante la notte ?  
 Non ho torpore o formicolio durante la notte  
 Lieve  
 Moderato  
 Forte  
 Molto forte
- l) Quante volte ti ha svegliato durante la notte il torpore o il formicolio nelle ultime due settimane ?  
 Mai  
 Una volta  
 Due o tre volte  
 Quattro o cinque volte  
 Più di cinque volte
- m) Avevi difficoltà nello stringere e usare un oggetto piccolo come una penna o una matita ?  
 Nessuna difficoltà  
 Una lieve difficoltà  
 Una difficoltà media  
 Una forte difficoltà  
 Una difficoltà molto forte

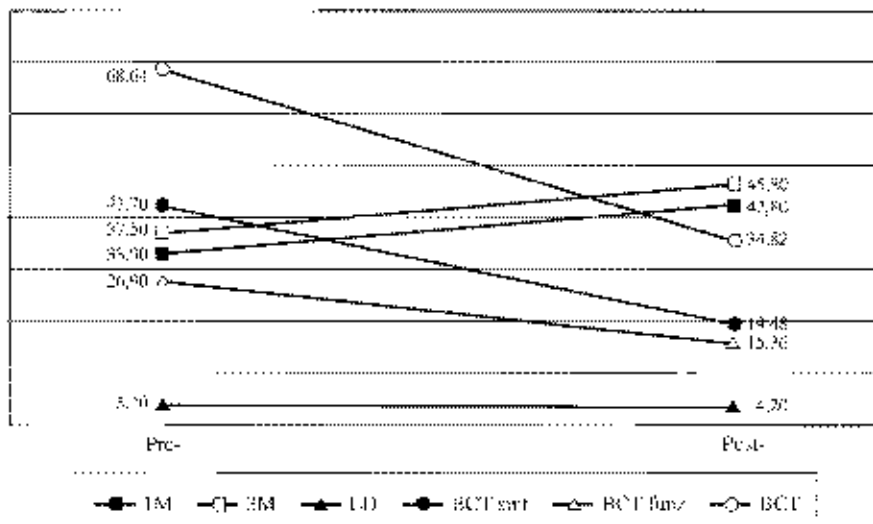
## 2° Parte (funzionalità della mano affetta)

Nel corso delle ultime due settimane hai avvertito dei sintomi alla mano e al polso che ti hanno creato difficoltà nello svolgimento delle attività elencate qui di seguito ?

Segna per favore il numero che meglio si correla alla capacità di svolgere le seguenti attività.

Difficoltà attività	Nessuna	Lieve	Media	Severa	Impossibilità
Scrivere	1	2	3	4	5
Abbottonare i vestiti	1	2	3	4	5
Sfogliare un libro	1	2	3	4	5
Prendere il telefono	1	2	3	4	5
Svitare un coperchio di un barattolo	1	2	3	4	5
Svolgere le faccende a casa	1	2	3	4	5
Portare pacchi pesanti	1	2	3	4	5
Fare il bagno e vestirsi	1	2	3	4	5

### Valori neurofisiologici/questionario STC



### BIBLIOGRAFIA

- AAEM. Practice parameters for electrodiagnostic studies in carpal tunnel syndrome: Summary statement. *Muscle & Nerve*, **16**, 1390-1391, 1993.
- GUILLIEMIN L. ET AL.: Cross-cultural adaptation of health-related quality of life measures: literature review and proposed guidelines. *Journal of Clinical Epidemiology*, **46**, 1417-1432, 1993.
- KELLY R.B. ET AL.: Outcome Research in Orthopaedics. *Journal of Bone and Joint Surgery*, **75-A**, 10, 1993.
- KATZ J.N. ET AL.: The validity and reliability of a Total Hip Arthroplasty Outcome Evaluation Questionnaire. *Journal of Bone and Joint Surgery*, **77-A**, 1528-1534, 1995.
- LEVINE D.W., SIMMONS B.P., KORIS M.J. ET AL.: A self-administered questionnaire for the assessment of severity of symptoms and functional status in carpal tunnel syndrome. *Journal of Bone and Joint Surgery*, **75-A**, 1585-1592, 1993.